

COLECCIÓN FUNDACIÓN CULTURAL ÁNGEL HERRERA ORIA

# ***FAKE NEWS Y EDAD MEDIA***

MANUEL ALEJANDRO RODRÍGUEZ DE LA PEÑA

GIOVANNI COLLAMATI

(EDITORES)



CEU | *Ediciones*



Fundación Cultural  
Ángel Herrera Oria



*In memoriam*  
Peter Linehan (1943-2020)



Este libro está impreso íntegramente en papel certificado FSC® (papel extraído de explotaciones de bosques sostenibles). El uso de este papel refleja nuestro compromiso con el medio ambiente.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.



Esta editorial es miembro de UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional.

## ***Fake news y Edad Media***

© Manuel Alejandro Rodríguez de la Peña, Giovanni Collamati, Francesco Massetti, Davide Del Gusto, Enrique Cantera Montenegro, Alfonso Marini, Francesco D'Angelo, David Porrinas González, 2021  
© de la edición, Fundación Universitaria San Pablo CEU, 2021

CEU Ediciones  
Julián Romea 18, 28003 Madrid  
Teléfono: 91 514 05 73, fax: 91 514 04 30  
Correo electrónico: [ceuediciones@ceu.es](mailto:ceuediciones@ceu.es)  
[www.ceuediciones.es](http://www.ceuediciones.es)

ISBN: 978-84-18463-87-7  
Depósito legal: M-34100-2021

Maquetación: Pedro Coronado Jiménez (CEU Ediciones)  
Diseño de cubierta: Andrea Nieto Alonso (CEU Ediciones)

Impresión: Forletter, S. A.  
Impreso en España

# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	13
¿Tiene sentido hablar de <i>Fake News</i> en la Edad Media?.....	13
MANUEL ALEJANDRO RODRÍGUEZ DE LA PEÑA Y GIOVANNI COLLAMATI	
PARTE I. <i>FAKE NEWS</i> MEDIEVALES	
1. La «Donación de Constantino» y el Papado. Consideraciones sobre la génesis y la utilización de un célebre bulo medieval.....	23
FRANCESCO MASSETTI	
1. Estructura y contenido del <i>Constitutum Constantini</i> .....	24
2. Génesis del <i>Constitutum Constantini</i> .....	31
3. Utilización del bulo por los pontífices romanos.....	40
4. Consideraciones conclusivas .....	49
2. El preste Juan: las cartas que embaucaron a papas y emperadores.....	51
GIOVANNI COLLAMATI	
1. Las primeras noticias del Preste Juan .....	55
2. La <i>Carta del preste Juan</i> .....	62
3. Las Cartas del Preste Juan.....	73
4. Buscando el autor.....	74
5. El impacto de la <i>Carta</i> .....	75
6. Entre Utopía y Realidad: ¿Seguimos buscando a un Preste Juan?.....	77

<b>3. Los Viajes de Mandeville: codificar la ficción, transmitir una peculiar visión del mundo.....</b>	<b>83</b>
<b>DAVIDE DEL GUSTO</b>	
1. La visión del mundo en la Edad Media.....	85
2. Mandeville, ¿quién era?.....	92
3. Criaturas fantásticas: el fénix y los cinocéfalos.....	98
4. Criaturas de devastación: Gog y Magog .....	103
5. Lugares de origen: el Paraíso terrenal.....	108
6. Mandeville después de Mandeville: Menocchio .....	113
<b>4. Los libelos de sangre: antisemitismo y difusión de bulos en la Edad Media .....</b>	<b>117</b>
<b>ENRIQUE CANTERA MONTENEGRO</b>	
1. Introducción: el miedo al judío en la sociedad cristiana medieval .....	117
2. El miedo al judío mago y hechicero.....	126
3. La acusación de crímenes rituales.....	129
4. La acusación de crímenes rituales en los reinos hispanos.....	138
5. A modo de conclusión .....	143
 <b>PARTE II. FAKE NEWS SOBRE LA EDAD MEDIA</b>	
<b>5. Un auténtico santo, muchas falsas oraciones. <i>Fake news</i> sobre Francisco de Asís .....</b>	<b>149</b>
<b>ALFONSO MARINI</b>	
1. Del siglo XIII al siglo XX.....	150
2. El tercer milenio y la difusión de Internet.....	159
3. Páginas minoritas y católicas italianas.....	167
<b>6. Una herencia mítica: el caso de los Vikingos en América del Norte .....</b>	<b>171</b>
<b>FRANCESCO D'ANGELO</b>	
1. Introducción: el mito vikingo y el descubrimiento de América .....	171
2. En búsqueda de evidencias .....	175

3. El mapa de Vinland .....	185
4. La construcción de una herencia mítica .....	192
<b>7. El Cid: de Rodrigo Díaz el Campeador a mito viviente y mutante .....</b>	<b>199</b>
<b>DAVID PORRINAS GONZÁLEZ</b>	
1. Minaya, Tizona, Colada y Babieca: elementos necesarios para un héroe.....	201
2. ¿Caballero cristiano paladín de la Reconquista? .....	208
3. La jura de Santa Gadea.....	213
4. «Qué buen vasallo si tuviese buen señor» .....	217
5. La batalla después de muerto .....	225
6. El duelo mortal con don Gómez, padre de Jimena.....	228

# PARTE II

*FAKE NEWS* SOBRE

LA EDAD MEDIA





# UN AUTÉNTICO SANTO, MUCHAS FALSAS ORACIONES. *FAKE NEWS* SOBRE FRANCISCO DE ASÍS

ALFONSO MARINI  
SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

El tema de las noticias falsas es extremadamente actual y se manifiesta diariamente a causa de los numerosos mensajes que proceden de las redes sociales, pero también por la atención que periodistas y políticos le reservan. El mismo expresidente estadounidense Trump habitualmente acusaba a los periódicos adversarios de difundir noticias falsas sobre él, a pesar de que, a su vez, sus propias comunicaciones fuesen, a menudo, de dudosa credibilidad.

Mas las noticias falsas no son solo una prerrogativa de nuestro tiempo, informático y digital, sino que han existido en cada período histórico. Según los historiadores, Julio César no siempre fue sincero en su *Comentarii de bello Gallico* (siglo I a. C.), donde embelleció su campaña con triunfos que, en algunos casos, nunca tuvieron lugar. La Edad Media está llena de falsificadores de información, como el conocido caso de Pedro el Diácono (siglo XII), así como de documentos oficiales astutamente falsificados. No es casualidad que el capítulo sobre falsificaciones esté presente en todos los manuales de metodología histórica, como sucede en

el clásico de Marc Bloch, *Apología para la Historia*<sup>1</sup>. Finalmente, ¿quién podría olvidarse del más grande bulo medieval, el *Constitutum Constantini* (s. VIII), aquella «donación» sobre la cual, a partir del siglo XI, se han basado las pretensiones de la Iglesia Romana sobre todo el Occidente?<sup>2</sup>.

## 1. DEL SIGLO XIII AL SIGLO XX

Cuanto más un personaje es célebre, más numerosas son las *fake news* que le rodean. Es este el caso de Francisco de Asís, cuyo éxito mediático supera incluso la devoción de los cristianos católicos. Patrón de Italia<sup>3</sup>, santo protector de los ecologistas<sup>4</sup>, principal referencia de la encíclica del papa Francisco *Laudato si*<sup>5</sup>, campeón del dialogo ecuménico<sup>6</sup>, paladín de la paz, si no del pacifismo, erróneamente presentado en algunos ambientes como vegetariano, y etcétera. La exploración de las paginas web revela una galaxia muy variada, donde al santo se le atribuyen no solo características que nunca tuvo, sino también aforismos e incluso oraciones que nunca pronunció.

Antes de fijar nuestra mirada investigadora en la situación actual, cabe destacar cómo ya desde el principio se difundieron numerosas interpretaciones muy lejanas de la real figura histórica

- 
- 1 BLOCH, M. (1952). *Introducción a la Historia* (pp. 73-87). Mexico-Madrid-Buenos Aires, (*Apologie pour l'histoire ou Métier d'Historien*, Paris 1993).
  - 2 VIAN, G. (2004). *La donazione di Costantino*. Bologna: Il Mulino; CESSI, R. (ed.); SEVIERI, R. (trad.) (2010). *La donazione di Costantino*. Milano: La vita felice. Véase también el capítulo de Francesco Massetti dedicado a ese tema en este mismo volumen.
  - 3 CALIÓ, T., RUSCONI, R. (2011). *San Francesco d'Italia. Santità e identità nazionale*. Roma: Viella.
  - 4 Carta apostólica *Inter sanctos praeclarosque viros* de Juan Pablo II, 29 noviembre 1979.
  - 5 24 mayo 2015.
  - 6 La jornada ecuménica de oración de Juan Pablo II que se celebró el 27 de Octubre de 1986 tuvo lugar en Asís y no fue por causalidad.

del santo. Vivió entre 1181/82 y la noche del 3 de octubre de 1226, por lo tanto, murió a la edad de 44 años. Tras convertirse en la edad adulta (para la Edad Media), alrededor de los 23 años, su trabajo en el campo religioso tuvo lugar durante un período de solamente veinte años –se recuerde aquí que Bernardo de Clairvaux fue monje cisterciense durante más de cuarenta años y abad de su monasterio durante treinta y ocho–, pero fue abrumador. Las adherencias en toda Europa a los Frailes Menores alcanzaron los miles ya alrededor de 1219, y la Orden que fundó se convirtió en una de las más importantes para la Iglesia –con el apoyo de muchos fieles, especialmente de la burguesía de la ciudad– y para la política papal ya antes de la mitad del siglo XIII<sup>7</sup>.

La primera de las acusaciones de engaño alcanzó a los franciscanos en los años treinta del siglo XIII y tenía como objeto el célebre milagro de los estigmas de Francisco. Del 1237 al 1291, en nueve diferente ocasiones, los papas Gregorio IX, Alejandro IV y Nicolás III tuvieron que intervenir con pronunciamientos a favor de la genuinidad del milagro, en contra del clero seglar y de los frailes predicadores (los dominicos)<sup>8</sup>.

Aunque no se le pueda llamar falsificación, sin duda hubo un intento de forzar la figura de Francisco y de su papel histórico por parte de algunos autores franciscanos de la segunda mitad del siglo XIII. Los escritos del santo<sup>9</sup> –pocos, pero significativos– revelan una persona extremadamente humilde, que veía como objeto de su misión la cercanía con los marginados y la predicación de los evangelios. Sus primeras biografías –que deberíamos llamar,

---

7 GIOVANNI MERLO, G. (2003). *Nel nome di san Francesco. Storia dei frati Minori e del francescanesimo sino agli inizi del XVI secolo*. Padova: Editrici Francescane.

8 VAUCHEZ, A. (1968). «Les stigmates de saint François et leurs détracteurs au Moyen Age», en *Mélanges d'archéologie et d'histoire* (80, pp. 595-625). Cf. anche FRUGONI, C. (1993). *Francesco e l'invenzione delle stimmate. Una storia per parole e immagini fino a Bonaventura e Giotto*. Torino: Einaudi.

9 PAOLAZZI, C. (ed.) (2009). *Francesco d'Assisi, Scritti / Franciscus Assisiensis, Scripta*, Grottaferrata.

más bien, hagiografías, pero que narran los principales acontecimientos de su vida—, tanto las oficiales como las que no (compuestas entre el 1229 y el 1247<sup>10</sup>), le describen como una persona excepcional, cuentan sus milagros en vida y *post mortem*, le convierten en el fundador de tres diferentes órdenes religiosas —los Frailes Menores, las Hermanas Pobres de Santa Clara y la Tercera Orden, reservada a los laicos—, aluden de manera más o menos explícita al episodio de las estigmas y demuestran conocer el rol que la orden desempeñaba en la Iglesia, pero no van mucho más allá de esto.

Sin embargo, a partir de la mitad del siglo XIII, el santo es incluso percibido por los franciscanos joaquinistas —entre estos, algunos personajes importantes como el Ministro General Juan de Parma (1247-1257)— en la visión histórico-trinitaria de Joaquín de Fiore, en cuanto anunciador del Tercer Estado, aquel del Espíritu Santo, «el ángel del sexto sello», o sea, quien en el Apocalipsis (7, 2-3), en el momento en que se abre el sexto sello, surge de Oriente<sup>11</sup> con el signo/sello del Dios vivo (los estigmas) y proclama la

---

10 Se considerarán oficiales la primera y la segunda *Vita* de Tomás de Celano, respectivamente de 1229 y de 1247 (Thomae de Celano, «*Vita prima S. Francisci*», en *Analecta Franciscana*, X, Quaracchi-Firenze 1926-1941, pp. 3-115; Thomae de Celano, «*Vita secunda S. Francisci*», *ibidem* pp. 129-260), la *Vita sancti Francisci* de Giuliano da Spira de la mitad de los años '30 (*ibidem* pp. 333-74). No oficiales, ambas del 1246, la DESBONNETS, T. (ed.) (1974), «*Legenda trium sociorum*. Édition critique», en *Archivum Franciscanum Historicum* (67, pp. 38-144) y la BIGARONI, M. (ed.) (1975<sup>1</sup>, 1992<sup>2</sup>), «“*Compilatio Assisiensis*” dagli scritti di fr. Leone e Compagni su S. Francesco d'Assisi», S. Maria degli Angeli-Assisi, Pubblicazioni della Biblioteca Franciscana Chiesa Nuova, 2. Hay que añadir la llamada *Vita brevior*, siempre de Tomás de Celano (años treinta), descubierta hace pocos años: DALARUN, J. (2015). «*Thomae Celanensis. Vita beati patris nostri Francisci* (*Vita brevior*). Présentation et édition critique», en *Analecta Bollandiana* (133, 1, pp. 23-86).

11 Debemos citar a Dante: «nació en el mundo un sol» [*nacque al mondo un sole*], el lugar de nacimiento de Francisco no hay que llamarlo Asís, «sino oriente, si de verdad lo quieres llamar» [*ma oriente, se proprio dir vuole*] (Paradiso, XI, 53-54).

salvación de los elegidos<sup>12</sup>. Incluso el Ministro General Bonaventura de Bagnoregio (1257-1274), elegido con el claro objetivo de contrarrestar la corriente joaquinista dentro la Orden de los Menores, en el prólogo de su nueva vida del santo, la *Legenda maior* (1263)<sup>13</sup>, presenta a Francisco como el ángel del sexto sello, otorgándole un papel providencial meta-histórico.

Un razonamiento similar es aquel de Dante en el Paraíso de la *Comedia*, donde Francisco aparece como *alter Christus* y que la Pobreza:

Esta, privada del primer marido,  
Mil cien y un años, en desdén y obscura,  
Había sola sin amor vivido<sup>14</sup>.

Se trata de una equiparación muy difundida desde aquel periodo hasta hoy en día. Se podría hablar de una mitificación que convierte a Francisco en un perfecto imitador de Cristo, aunque el pobre fraile diga claramente en sus obras que solo quería *vestigia Christi sequi* (seguir las huellas de Cristo), citando la primera carta de Pedro<sup>15</sup>. Evidentemente, esta equiparación no puede ser considerada una *fake news*, aunque facilitó que se produjeran algunas falsas noticias –quizás de valor menor–, porque, de la *imitatio* espiritual y ética, se pasó a una imitación material para

---

12 «Et vidi alterum angelum ascendentem ab ortu solis habentem signum Dei vivi et clamavit voce magna quattuor angelis quibus datum est nocere terrae et mari dicens: “Nolite nocere terrae neque mari neque arboribus quoadusque signemus servos Dei nostri in frontibus eorum”»; las citas bíblicas latinas proceden de *Biblia sacra* WEBER, R. et al. (ed.) (1983<sup>3</sup>), *iuxta vulgatam versionem*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.

13 *Legenda maior sancti Francisci*, in *Analecta Franciscana*, X (p. 558 [555-652]). *Op. cit.*

14 En este caso el «primer marido» de la Pobreza es Cristo. Paraíso XI, 64-66. La edición empleada es ALIGHIERI, D. (1922). *La divina Comedia*, versión en castellano de Bartolomé Mitre, Buenos Aires, Centro cultural «Latium», 1922.

15 1Pt 2, 21: «*Christus passus est pro nobis vobis relinquens exemplum, ut sequamini vestigia eius*».

transformar a Francisco en un perfecto calco de cada aspecto de la vida de Cristo, hasta el punto de que, a finales del siglo XIV, Bartolomeo de Pisa compuso una sustanciosa obra titulada *De conformitate vitae beati Francisci ad vitam domini Iesu*, es decir *Sobre la semejanza entre la vida del beato Francisco y la vida del Señor Jesús*<sup>16</sup>. Por ejemplo, se difundió la noticia (dificilmente creíble) según la cual Francisco habría nacido en el establo de su casa familiar porque la madre empezó a tener los dolores del parto en aquel lugar y no tuvo tiempo de subir a la habitación. Aun hoy en día, en la avenida que de la basílica de Santa Clara llega hasta la Plaza del Ayuntamiento (Corso Giuseppe Mazzini), se puede ver, a mano izquierda, una luneta bajo la cual se encuentra una escalera que conduce hasta el establo de aquella que se supone fue la residencia de Pedro de Bernardone. El establo ha sido reconvertido en una capilla, llamada de San Francescuccio, y en la luneta se puede leer:

Baja las escaleras y encontrarás el hostal  
donde nació Francisco el pobrecito.  
*Scendi la scala e troverai l'ostello  
ove nacque Francesco il poverello.*

Lo mismo vale para la muerte. En una compilación en lengua vulgar de la mitad del siglo XIV se lee que, respondiendo a la pregunta sobre dónde quería ser enterrado, Francisco contestó:

Allí donde están los patibulos de los malechores.  
*Dove sonno le forche de li malefactori*<sup>17</sup>.

---

16 BARTOLOMEO DE PISA. «*De conformitate vitae beati Francisci ad vitam domini Iesu*», en *Analecta Franciscana* IV-V, Quaracchi-Firenze, 1906-1912.

17 BIGARONI, M. (ed.) (1985). *Vita del povero et humile servo di Dio Francesco*, *Introduzione* de MARINI, A., S. Maria degli Angeli-Assisi, Ed. Porziuncola, p. 273.

Recordando así, por lo tanto, la muerte de Jesús, condenado junto con dos ladrones.

La importancia y la centralidad de un santo como Francisco ha contribuido a que su figura se haya adaptado a la mentalidad y espiritualidad de los diferentes periodos históricos. Dando un cierto salto cronológico, se destaca cómo, en el periodo de la Contrarreforma, se exaltó particularmente la ascesis y la meditación sobre la muerte, de manera un poco discrepante de la interpretación histórico-crítica de hoy en día. La cosa es manifiesta en la iconografía del siglo xvii, donde el santo, casi como Amleto, se representa en solitaria oración con una calavera al lado<sup>18</sup>. ¿Acaso se puede considerar esta también una *fake news*? Seguramente no hay ninguna evidencia de ello en las fuentes.

En el siglo xix, François-René Chateaubriand, partiendo de su visión tradicionalista de Francisco, llegó a afirmar la necesidad de convocar una nueva cruzada para liberar Tierra Santa<sup>19</sup>. Aunque en los últimos años se haya debatido mucho sobre la actitud del santo hacia el *bellum sanctum*<sup>20</sup>, es difícil sostener tan clara afirmación.

A principios del siglo xx nace una clamorosa falsificación que muchos fieles –y, a veces, incluso algunos frailes– hoy en día reputan verdadera. Estoy hablando de una oración muy celebre que suele acompañar misas y celebraciones, conocida incluso en ambientes no católicos, aquella que empieza con «Señor, haz de mí un instrumento de tu paz». Christian Renoux la llama

---

18 *L'immagine di San Francesco nella Controriforma*, [catálogo de la exposición], Roma Calcografia (9 diciembre-13 febrero 1983), Roma, Quasar, 1982.

19 TOLAN, J. (2019). «Sete di martirio? Ricerca della pace? Le molteplici narrazioni della missione di Francesco d'Assisi da al-Kamil al-Malik», en ALBERZONI, M. P., AVVEDUTO, A. (eds.). *Francesco e il sultano, l'incontro sull'altra riva (1219-2019)*, *Catálogo de la exposición* (pp. 18-28: 27). Firenze: Società Editrice Fiorentina.

20 MARINI, A. (2012). «Storia contestata. Francesco d'Assisi e l'Islam», en *Franciscana*, (14, pp. 1-54); Idem, *Incontro sotto la tenda. Francesco d'Assisi, Malik al-Kāmil, l'Islam*, Monterotondo: Fuorilinea, en prensa.

«enigma»<sup>21</sup>, refiriéndose no tanto a la posible paternidad del santo de Asís –que en ningún caso pudo ser el autor de la oración–, como al origen mismo de ese texto, el cual es, sin duda, un falso, pero no se trata de un *pia fraud* (piadoso fraude). Hay quien dice que la oración fue atribuida a san Francisco durante la Primera Guerra Mundial por medio de unas estampitas que circulaban en las trincheras del frente franco-alemán. Una hipótesis muy conmovedora: una oración para la paz dada a la luz en el medio de la masacre bélica junto con la imagen del santo predicador por excelencia –aquella que saludaba con la famosa fórmula *pax et bonum!* Sin embargo, las cosas no fueron exactamente así, aunque sea verdad que el texto nació y se difundió durante la Gran Guerra gracias a personas y asociaciones que propugnaban ideales pacifistas. Intentaré resumir brevemente aquí la complicada génesis y evolución de esta oración. El primer testimonio –siempre que no surja nada nuevo– es fechado en 1912 y se encuentra en la revista de una asociación francesa nacida con el objetivo de fomentar la participación en misa, *La Clochette* (encabezada por el sacerdote normando Eshter Auguste Bouquerel), con el título: *Belle prière à faire pendant la Messe*. La oración se difundió rápidamente en los ambientes católicos: el canonigo Louis Boissey la publicó en los *Annales de Notre-Dame de la Paix* y Stanislas de la Rochethulon et Grenthe –otro normando–, pensando que fuese dedicada al Sagrado Corazón, la envió al cardenal Pietro Gasparri, Secretario del Estado Vaticano, el cual contestó comentando el agradecimiento

---

21 RENOUX, C. (2001). *La prière pour la paix attribuée à saint François: un énigme à résoudre*. Paris: Editions Franciscaines (ed. italiana *La preghiera per la pace attribuita a san Francesco. Un enigma da risolvere*, Padova, Messaggero, 2003). Véase también MICHETTI, R. (2005). «François d'Assise et le paix révélée. Réflexions sur le mithe du pacifisme franciscain et sur la prédication de paix de François d'Assise dans la société communale du XIIIe siècle», en DESSÍ, R. M. (dir.), *Prêcher la paix et discipliner la société. Italie, France, Angleterre (XIIIe-XVe siècles)*, (pp. 279-312). Nice: Collection d'Études Médiévales.

y el interés del papa Benedicto XV y la mandó publicar en la primera página del *Osservatore Romano* del 20 de enero de 1916 como invocación a la paz en mitad de la guerra. En ninguna de estas ocasiones la oración fue puesta en relación con la figura de san Francisco. Es más, el normando Rochthulon había hecho referencia a Guillermo el Conquistador, con lo que le daba, por lo tanto, un origen medieval. El mismo *Osservatore Romano*, al publicar la traducción al italiano con algunas variantes, la definió como una oración por la paz del «Souvenir Normand». Otros, más adelante, han señalado algunas afinidades entre este texto y los *Detti*, una obra del fraile Egidio, uno de los primeros compañeros del santo<sup>22</sup>.

Probablemente, el autor de la oración es el mismo padre Bouquerel, el cual la publicó manteniendo el anonimato.

La atribución a san Francisco fue secundaria y rocambolesca y –como ya dije– no se debe a una mentira voluntariamente planeada, sino a una serie de circunstancias y pasos sucesivos. La publicación en el periódico de la Santa Sede y el contexto bélico dieron una enorme difusión al texto. Solamente ocho días después, el 28 de enero, este fue publicado en *La Croix*, que lo definió como «une prière très ancienne» (una oración muy antigua). Fue este el primer paso.

El segundo fue tras el 1916 o el 1918, cuando el capuchino Étienne de Paris (Étienne Benoît) mandó a imprimir para sus fieles de la Tercera Orden una estampita con la oración por un lado y el santo de Asís por el otro, donde se podía leer «Esta oración resume maravillosamente la fisonomía exterior del verdadero hijo de san Francisco». Sigue faltando una explícita atribución al santo, aunque sea muy fácil caer en el malentendido.

---

22 El último defensor de referencias (no atribución) a Egidio es MESSA, P. (2019). «La Preghiera semplice non di san Francesco ma del beato Egidio», en *Forma sororum. Lo sguardo di Chiara oggi* (56, pp. 53-56).

A partir de los años veinte, la oración se difundió en ambientes protestantes, donde la figura de Francisco acababa de ser redescubierta en una luz positiva gracias a un libro de un célebre pastor calvinista, discípulo de Ernest Renan, Paul Sabatier, el cual escribió la primera biografía moderna del santo basada en una aguda crítica de las fuentes<sup>23</sup>. Fue justamente en los círculos protestantes, quienes pusieron mucho esfuerzo por la paz y la reconciliación post-bélica, que la atribución a san Francisco de la oración se explicitó en el 1927. El pastor Rambaud, muy activo en la obra de reconciliación entre reformados franceses y alemanes, difundió el texto en millares de copias en varias naciones europeas, sobre todo en Suiza y en Bélgica, y manifiestamente «Attribuée a St. François d'Assise».

A partir de entonces, la oración obtuvo cada vez más popularidad en muchos países. Renoux delinea la historia de las numerosas versiones que inmediatamente nacieron del texto francés originario. Italia no fue el primer lugar donde el texto tuvo éxito. De hecho, su momento fue solo en 1952, cuando tuvo lugar, organizado por Pax Christi, una peregrinación a Asís. Al extenso y detallado estudio de Renoux hay que añadir que, en Italia –otra falsificación, posiblemente involuntaria–, circulan versiones con texto medieval que, de alguna manera, podían recordar el lenguaje del *Cántico di frate Sole*, creación segura de Francisco y una de los primeros testimonios de la lengua vernácula italiana del área de Umbría.

El texto, con traducciones en casi todos los idiomas, sigue teniendo un enorme éxito hoy en día. Renoux puede recordar las citas de finales del siglo xx por varias personalidades, incluido el presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, cuando recibió al Papa Juan Pablo II el 4 de octubre de 1995. Y no podemos olvidar como unos años antes la Dama de Hierro, Margaret Thatcher,

---

23 SABATIER, P. (1894). *Vie de saint François d'Assise*. Paris: Fischbacher (última edición Paris, Fischbacher, 1931).

estrenó su primer gobierno recitando estas famosas palabras frente al número 10 de Downing Street, el día 4 de mayo de 1979. Y dicho éxito no va disminuyendo con el tiempo. Al contrario, está creciendo gracias a muchas versiones musicales del texto, no solamente reservadas a celebraciones litúrgicas, sino también para cantantes solistas y coros polifónicos, mayoritariamente en ambientes anglosajones y sin distinción confesional, incluso fuera de las iglesias cristianas. Todo esto es fácilmente verificable en Youtube.

Se puede definir esta oración como una hermosa creación colectiva del siglo xx. La única cosa que queda por hacer es difundir justamente la noticia de que no es obra de san Francisco de Asís en absoluto.

## 2. EL TERCER MILENIO Y LA DIFUSIÓN DE INTERNET

Si hasta ahora hemos podido ver la enorme difusión de las artificiosas interpretaciones de la figura de Francisco –y, en algunos casos, auténticas invenciones y falsedades–, las *fake news* se multiplican de manera exponencial con el nacimiento de Internet y, en el nuevo milenio, el amplísimo uso de las redes sociales. Numerosísimas son las *fake news* que circulan en la red. El fenómeno (en general, no solo por lo que concierne a san Francisco) es tan relevante que ya se han producido publicaciones de carácter científico sobre el argumento. Cabe destacar las actas de un seminario específico organizado por la benemérita Associazione per lo Studio della Santità, dei Culti e dell’Agiografia (AISSCA), titulado *Los santos internautas*<sup>24</sup>. En particular, quiero mencionar al Dr. Daniele Solvi, cuya ponencia –dedicada a las máximas

---

24 SANTI, C., SOLVI, D. (eds.) (2019). *Isanti internauti. Esplorazioni agiografiche nel web*. Roma: Viella (Sanctorum. Scritture, pratiche, immagini. V).

atribuidas al santo que circulan en las redes– ha sido de gran utilidad para este trabajo<sup>25</sup>.

En su artículo, Solvi explica primeramente todos los pasos de su investigación, empezando por la búsqueda de *memes*, es decir «los objetos virtuales que combinan texto con una imagen», concentrándose, como se puede imaginar, en aquellos dedicados a Francisco de Asís. El historiador italiano ha sabido sacar gran provecho del social network Pinterest<sup>26</sup>, «constituyendo una base de datos de 651 *pin* en seis idiomas –principalmente en inglés, italiano, español, pero también en portugués, alemán y francés–, reunidos ahora en un tablero de Pinterest»<sup>27</sup>.

A partir de 332 *pin* –o sea, poco más que la mitad del material encontrado– Solvi ha elaborado una interesante tabla con una clasificación de los primeros diez *pin* con citas de textos, más o menos largos, atribuidos a Francisco. Numéricamente, la mayoría de esos *pin* están en inglés y, secundariamente, en español.

Tras los párrafos dedicados a la *Oración de la Paz*, no nos sorprende descubrir que esta se encuentra en el primer lugar con 123 *pin*, a cincuenta *pin* de distancia del segundo clasificado. En este caso, no podemos hablar de una falsa intención o de una intervención «creativa» por parte de un navegante de Internet, ya que el origen del apócrifo se remonta a mucho antes del nacimiento de Internet. En segunda posición, con 73 *pin*, tenemos otro apócrifo: «empezad haciendo lo que es necesario, luego lo que es

---

25 SOLVI, D. (2019). *Un santo in bacheca. Scritti e apocrifi di Francesco d'Assisi su Pinterest*, en SANTI, C., SOLVI, D. (eds.). *I santi internauti* (pp. 165-189). *Op. cit.* Para que este trabajo no resulte demasiado recargado, no añadiré ulteriores notas que remitan a este artículo.

26 «*Social medium* nacido en 2010 y gestionado por la Pinterest Inc., con sede en San Francisco, que se estima tiene cada mes 250 millones de usuarios activos, en la mayoría mujeres», <https://www.bloomberg.com/profiles/companies/0276900Z:US-pinterest-inc> (el último acceso de Solvi fue el 2 febrero 2019).

27 <https://www.pinterest.it/seraphicus/francesco-dassisi/> (último acceso de Solvi 6 febrero 2019).

posible y de la nada estaréis haciendo lo imposible». Falso con considerable difusión si se considera que la segunda cita tiene solamente 25 *pin*: «Un solo rayo de sol es suficiente para disipar muchas sombras»<sup>28</sup>.

En la cuarta posición (19 *pin*) tenemos otro apócrifo: «Recuerda que cuando dejes esta tierra no podrás llevarte nada de lo que has recibido, sino solo lo que has dado: un corazón lleno y enriquecido de sincero servicio, amor, sacrificio y valentía»<sup>29</sup>.

Inmediatamente después (18 *pin*), tenemos una frase que recuerda a aquella de la tercera posición sobre la dicotomía luz-tinieblas: «Toda la oscuridad del mundo no puede extinguir la luz de una sola vela»<sup>30</sup>.

En sexta posición, con 14 *pin*: «Predica el Evangelio continuamente y, cuando sea necesario, usa las palabras»<sup>31</sup>, también un apócrifo.

Finalmente, un empate en novena posición, con 13 *pin* cada uno, un texto auténtico, la *Oración ante el Crucifijo (Alto y glorioso Dios)*, y otro falso: «Quien trabaja con sus manos es un obrero. Quien trabaja con sus manos y su cabeza es un artesano. Quien trabaja con sus manos, con su cabeza y con su corazón es un artista».

Por lo tanto, de los diez textos más citados, solamente tres resultan ser auténticos: la *Bendición al hermano León*, el *Cántico de las Criaturas* y la *Oración ante el Crucifijo*<sup>32</sup>. «Se colocan en las últimas cinco posiciones y alcanzan un total de 47 *pin* de 332, lo que

---

28 «A single sunbeam is enough to drive away many shadows».

29 «Remember that when you leave this earth, you can take with you nothing that have received, but only what you have given: a full earth, enriched by honest service, love, sacrifice, and courage».

30 «All the darkness in the world cannot extinguish the light of a single candle».

31 «Preach the Gospel at all times and when necessary use words».

32 Cf. PAOLAZZI, C. (ed.) (2009). Francesco d'Assisi, *Scritti* (respectivamente en las pp. 116-117, 118-123, 34-35). *Op. cit.*

equivale al 14%», escribe Solvi, quien comenta: «Generalmente, la atribución a Francisco es explícita y se entiende literalmente. Hay casos en los que la autoría de Francisco se evoca simplemente por la asociación del texto con una imagen del santo», operación similar a la que dio lugar a la falsa atribución de la *Oración de la Paz*. «Pero es igualmente significativo ... que los otros cinco textos no auténticos son todos de una atribución más reciente, mientras que otro apócrifo que viene de antiguo, la oración *Absorbeat*<sup>33</sup>, tiene una circulación limitada» (3 *pin*), lo que le excluye de los diez primeros.

Si seguimos leyendo toda la base de datos, más allá de los diez primeros textos encontramos frases no incluidas en los escritos del santo, pero atribuidas a él por las fuentes franciscanas más antiguas y autorizadas. Por lo tanto, no auténticas solo desde un punto de vista estrictamente filológico. Este es el caso de «Todos nosotros somos como ciegos, a quienes Dios ha dado la luz por medio del sol y el fuego», (con un solo *pin*), comentario sobre el *Cántico de las Criaturas*, relatado por tres testigos presenciales del calibre de León, Rufino y Angelo<sup>34</sup>. En cambio, tiene 12 *pin* (con ligeras variaciones) el dicho: «Mientras proclamas la paz con tus labios, tenla aún más plenamente en tu corazón»<sup>35</sup>, que se encuentra al comienzo de una oración más amplia a la que hacen referencia dos fuentes franciscanas escritas en los años cuarenta del siglo XIII<sup>36</sup>.

---

33 ESSER, K. (1973). *Studien zu den Opuscula des hl. Franziskus von Assisi* (pp. 282-286) (eds. KURTEN, E. y DE VILLAPADIerna, I.). Roma: Istituto Storico dei Cappuccini. Paolazzi no la cita en su edición citada.

34 «Et ait: "Omnes sumus quasi ceci, et Dominus per istas duas creaturas illuminat oculos nostros"», BIGARONI, M. (trad.) (1975<sup>1</sup>, 1992<sup>2</sup>). «*Compilatio Assisiensis*», cap. 83 33, p. 244.

35 «While you are proclaiming peace with your lips, have it even more fully in your heart».

36 La frase aparece casi igual en la *Legenda trium sociorum* 58,4-7, que data, sin duda, del 1246: DESBONNETS, T. (1974). *Legenda trium sociorum* (p. 132). *Op. cit.*: «Sicut

La segunda parte de esta oración tiene 10 ocurrencias: «Hemos sido llamados para curar las heridas, para unir lo que se ha venido abajo y para llevar a casa a los que han perdido su camino» [texto original en castellano].

Con la exclamación «Deus meus et omnia» (3 *pin*) pasamos al final de la tercera década del siglo xiv, al *Actus beati Francisci*<sup>37</sup>.

Solvi señala que «puede haber situaciones aún más esquivas. ¿Cómo clasificar textos que, en sentido literal, no se transmiten con el nombre de Francisco, ni directa ni indirectamente, y que, sin embargo, presentan una identidad conceptual absoluta con sus escritos auténticos?», pensamiento que acompaña de algunas frases en inglés o español. Es posible encontrarse también con una paráfrasis libre en inglés del famoso *Cantico de las Criaturas*, el himno «All creatures of our God and King», del pastor anglicano William Henry Draper (1855-1933)<sup>38</sup>. Pero es mejor detenerse aquí.

---

pacem annuntiatis ore, sic in cordibus vestris et amplius habeatis. Nullus per vos provocetur ad iram vel scandalum; sed omnes per mansuetudinem vestram ad pacem, benignitatem et concordiam provocentur. Nam ad hoc vocati sumus, ut vulneratos curemus, alligemus confractos et erroneo revocemus. Multi enim videntur nobis esse membra diaboli qui adhuc discipuli Christi erunt» («Al anunciar la paz con la boca, así ténganla más ampliamente en vuestros corazones. Que nadie sea provocado a la ira o al escándalo por vuestra causa, sino que, por vuestra mansedumbre, todos puedan ser llamados a la paz, la bondad y la armonía. De hecho, hemos sido llamados a esto, a sanar a los heridos, vendar a los quebrantados y llamar a los errantes. En realidad, muchos nos parecen ser miembros del diablo de los que luego serán discípulos de Cristo»). Con algunos cambios de poca importancia en el *De inceptione vel fundamento Ordinis* 38c, considerado por muchos como anterior: BEGUIN, P.-B. (ed.) (1979). *L'Anonyme de Pérouse, un témoin de la fraternité franciscaine primitive* (p. 86). Paris: Édition Franciscaines.

37 Solvi recuerda que PAOLAZZI, C. (2002). *Lettura degli «Scritti» di Francesco d'Assisi* (pp. 96-97 y 111). Milano: Biblioteca francescana, notó una continuidad lógica con las cartas de Francisco.

38 [https://hymnary.org/text/all\\_creatures\\_of\\_our\\_god\\_and\\_king#media](https://hymnary.org/text/all_creatures_of_our_god_and_king#media); [https://en.wikipedia.org/wiki/All\\_Creatures\\_of\\_Our\\_God\\_and\\_King](https://en.wikipedia.org/wiki/All_Creatures_of_Our_God_and_King) (último acceso 30 enero 2019).

Se puede, por lo tanto, notar una gran circulación de frases de Francisco de Asís –que, desde la web, en ocasiones, también vuelven a la prensa escrita– en su mayoría no auténticas. En términos generales, las páginas web se pueden dividir en dos grupos.

El primero, el más extendido, es aquel de las páginas web laicas, a menudo inspiradas por una vaga sensibilidad *new age*, tanto que muchas veces Francisco «de católico y de cristiano no parece tener nada». Emblemáticamente, destacó frases, absolutamente apócrifas, como: «Nuestras manos se empapan como raíces, entonces las coloco sobre lo bello de este mundo. Y las junto en oración, y sacan luz de los cielos»<sup>39</sup>; o: «No luches por la patria, por la religión o por las filosofías pasejeras; lucha por implantar Amor, Fe y Caridad»<sup>40</sup>, y, de nuevo: «No existen los milagros, mas todo es milagro»<sup>41</sup>.

Evidentemente, un espacio enorme está reservado para el Francisco «naturalista» y ecologista, aunque en una perspectiva diferente de aquella de la Iglesia Católica, que –con Juan Pablo II con la carta apostólica *Inter sanctos praeclarosque viros* (29 de noviembre de 1979)<sup>42</sup>– le hizo patrón de la ecología. En este caso, el texto de referencia es, sin duda, el *Cántico de la Criaturas*. Sin embargo, Solvi, en la base de datos de Pinterest, detecta una especie de inversión de su lectura y su inspiración. Las criaturas presentes en el *Cántico* son en realidad seres inanimados: el sol, la luna,

---

39 «Our hands imbibe like roots, so I place them on what is beautiful in this world. And I fold them in prayer, and they draw from the heavens light».

40 «Não lutes por pátria, por religião, ou por filosofias transitórias; luta para implantar o Amor, a Fé e a Caridade».

41 «Il n'y a pas de miracles. Plutôt tout est miracle».

42 Cf. MARINI, A. (2019<sup>2</sup>). *Francesco d'Assisi, il mercante del regno* (p. 175). Roma: Carocci; MIGLIORE, S. (2016). «Francesco patrono dell'ecologia: riflessioni intorno alla "forza di contemporaneità" del messaggio francescano», en *Antoniano* (91, pp. 961-984); véase también MARINI, A. (2013). «Francesco d'Assisi ed il creato», en MAIA-RELLI, A. (ed.). *Umbria. Terra francescana* (pp. 59-89). S. Maria degli Angeli-Assisi: Edizioni Porziuncola; Idem (1989). *Sorores alaudae. Francesco d'Assisi, il creato, gli animali* (p. 178). S. Maria degli Angeli-Assisi: Edizioni Porziuncola.

las estrellas, el viento y los elementos atmosféricos, el agua, el fuego, la «sora matre terra» (hermana madre tierra), los hombres misericordiosos y pacientes «que perdonan por tu amor» y, finalmente, la muerte. Una visión cósmica de las principales criaturas del Creador, donde no se nombra ningún animal. En cambio, los *pin* analizados por Solvi solo consideran seres vivos. Diez llevan una frase apócrifa una vez más: «Si tienes hombres que excluirán a cualquiera de las criaturas de Dios del refugio de la compasión y la piedad, tendrás hombres que tratarán de igual manera con sus semejantes»<sup>43</sup>. No hay problema, para estos creativos de la web, en convertir Francisco en un vegetariano. Es muy común en varios idiomas una representación del santo que, junto a la imagen de un cerdo sacado de una olla de agua hirviendo, dice: «¿Cómo podéis asesinar y devorar despiadadamente a esas adorables criaturas que, mansa y amablemente, os ofrecen su ayuda, amistad y compañía?».

Aun así, en mayor número, el amor de Francisco por las criaturas se define aún más, y el santo se convierte en el protector de las mascotas. La investigación de Solvi destaca varias oraciones (11 *pin*) que nada tienen que ver con él, en particular una *Oración por mi Mascota – Prayer for my Pet*<sup>44</sup>–, en la que la categoría «mascota» es difícilmente concebible para nuestro santo<sup>45</sup>.

---

43 «If you have men who will exclude any of God's creatures from the shelter of compassion and pity, you will have men who will deal likewise with their fellow men».

44 «In your infinite wisdom, Lord God, when You created the universe you blessed us with all living creatures. We especially thank you for giving us our pets who are our friends and who bring us so much joy in life. Their presence very often helps us get through trying times. Kindly bless my pet. May my pet continue giving me joy and remind me of Your power. May we realize that as our pets trust us to take care of them, so we should trust You to take care of us, and in taking care of them we share in Your love for all Your creatures. Enlighten our minds to preserve all endangered species so that we may continue to appreciate all of your creations. Grant this through Christ our Lord. Amen».

45 Remito otra vez a mi obra *Sorores alaudae*, *op. cit.*

De todos modos, no solo hay un Francisco posmoderno en Internet. El santo está presente en varias páginas web católicas tradicionalistas que también distorsionan la realidad histórica, incluso difundiendo noticias falsas. Solvi señala que, en estas páginas, las citas pueden caer en ciertas «áreas temáticas»: oraciones, pensamientos sobre tentaciones diabólicas, devoción a la Virgen María. Otras veces, hay una clara intención ideológico-política, como en el episodio del encuentro con el sultán Malik Al-Kāmil (1219), que, habitualmente –fuera del ámbito tradicionalista–, se interpreta, en cambio, como un ejemplo de conversación, convivencia y paz entre diferentes religiones<sup>46</sup>. En este caso, nos enfrentamos no solo a una interpretación forzada, sino a una verdadera impostura, refiriéndose a Francisco una frase en primera persona que en absoluto no pertenece ni a sus escritos ni a sus biografías: «No siempre visito a los sultanes, pero, cuando lo hago, me ofrezco a caminar a través del fuego»<sup>47</sup>. En referencia al relato tardío de la *Legenda Mayor* de Bonaventura da Bagnoregio (1263) de un juicio por fuego propuesto por Francisco a los sabios consejeros islámicos del sultán para mostrar que su fe era verdadera<sup>48</sup>, aunque difícilmente creíble<sup>49</sup>. Además, algunas citas auténticas de Francisco se insertan en contextos tradicionalistas gracias a las imágenes que las acompañan, en su mayoría mostrando vestimentas sagradas y liturgias anteriores al Vaticano II, como la posición del sacerdote frente al altar durante la misa, de espaldas a los fieles.

---

46 La referencia más reciente es el encuentro entre el papa Francisco y el Gran Imam de Al-Azhar, Ahmad Al-Tayyib, en Abu Dabi el 4 de febrero de 2019, en el año del centenario del encuentro de Damietta (2019).

47 «I don't always visit sultans but when I do I offer to walk through fire».

48 *Legenda maior sancti Francisci* (IX, 7-9, pp. 600-601). *Op. cit.*

49 Esperando mis intervenciones más recientes aún en prensa, remito nuevamente a MARINI, A. (2012). *Storia contestata, op. cit.*

### 3. PÁGINAS MINORITAS Y CATÓLICAS ITALIANAS

Hasta ahora he seguido principalmente la investigación de Daniele Solvi, dirigida a *pin* y memes presentes en la red. ¿Qué se puede encontrar en las paginas web de los mismos Frailes Menores?

Solvi destaca uno que es particularmente preciso no solo al evitar atribuciones falsas, sino también al indicar la obra de la que se toma la cita de Francisco con referencia al capítulo o verso: *Espíritu y vida*, de la provincia mexicana de los Santos Francisco y Santiago<sup>50</sup>. Sin embargo, un vistazo rápido a los sitios del área italiana puede ser interesante y particularmente significativo, ya que fue la patria de Francisco y del primer movimiento minorita, y la sede de la casa general de las diversas familias franciscanas.

Hasta hace unos años, muchas oraciones circulaban en páginas minoritas con la atribución al padre fundador. Hoy, sin embargo, los principales blogs oficiales y los de los principales santuarios franciscanos no presentan frases apócrifas de San Francisco, como, por ejemplo, aquella ya mencionada que apareció no hace tanto tiempo: «Empieza por hacer lo necesario, luego lo posible, y de repente te encontrarás haciendo lo imposible». La *Oración simple* u *Oración de la Paz*, si se presenta, no se atribuye a Francisco. A ello, además del libro de Fray Menor Renoux<sup>51</sup>, probablemente también contribuyó un artículo del *Osservatore Romano* del 19 de enero de 2009 en el que se declaraba que la oración no era de Francisco de Asís y se reconstruía su historia.

Aun así, quedan sitios católicos y minoritas donde esta oración se sigue atribuyendo a Francisco.

---

50 <https://espirituyvidaofm.wordpress.com>, «Provincia de los santos Francisco y Santiago en México», y con sede en el Instituto de Teología de los Frailes Menores de la ciudad de San Pedro Garza García (Nuevo León, México), que funciona también como casa de formación de los frailes».

51 RENOUX, C. (2001). *La prière pour la paix attribuée à saint François*, op. cit.

Es vergonzoso, de hecho, observar cómo ésta se atribuye a san Francisco en la misma página oficial de los Frailes Menores del Sagrado Convento de Asís<sup>52</sup>. En el apartado reservado a la revista *San Francesco*, en la sección «Noticias», está escrito en letras grandes: «Oración simple de San Francisco: hazme un instrumento de tu paz - Dejamos a las palabras de Francisco todo comentario y una oración para todos los que aman la paz y la justicia».

Otra página del área franciscana<sup>53</sup> tiene una página con las oraciones de San Francisco, y, en primera posición, está la *Oración simple*<sup>54</sup>. Otra presenta el texto con el mismo título, sin atribución, pero vinculándolo a una imagen de San Francisco en oración<sup>55</sup>.

Encontramos la misma atribución al santo de Asís también en blogs no franciscanos, pero siempre de ámbito católico. Aquel de los *Papaboys*<sup>56</sup> escribe:

Simple oración de San Francisco: ¡hazme un instrumento de tu paz!  
Dejémonos guiar en la oración de la tarde por las palabras de San Francisco, con una dedicación y un pensamiento especial para todos los que aman la paz y la justicia.

---

52 <https://www.sanfrancescopatronoditalia.it/notizie/attualita/san-francesco-fa-di-me-uno-strumento-della-tua-pace-9331>. El sitio web se define como el «Órgano oficial de prensa de la Basilica de San Francisco de Asís. Custodia General Sacro Convento», consultado el 23 junio 2020. En este sitio web se puede leer (consultado el 8 julio 2020): «Queridos amigos, la revista San Francesco y el sitio web sanfrancesco.org siempre han representado el megáfono de los mensajes de Francisco, la voz de la gran familia franciscana de la cual formáis parte».

53 He consultado los siguientes sitios mediante Google el 8 julio 2020 (sin embargo, algunos quedan parados sin variaciones a fechas anteriores).

54 <https://ilpoverellodassisi.jimdofree.com/>

55 <http://www.fratellofrancesco.org/>

56 <https://www.papaboys.org/>

Y la «Oración simple de San Francisco de Asís» se publica en la versión online de la *Famiglia Cristiana*<sup>57</sup>, de la Associazione Italiana Maestri Cattolici<sup>58</sup> y en muchas otras páginas menores (diócesis, parroquias, pequeños grupos) que sería largo e inútil enumerar<sup>59</sup>. Cabe señalar que la conocida enciclopedia no confesional Wikipedia escribe correctamente: «La oración simple es una oración cristiana, conocida desde principios del siglo xx y atribuida falsamente a San Francisco»<sup>60</sup>.

Por último, para dejar el mundo de la web, la misma atribución a san Francisco se encuentra en las estampitas y los panfletos devocionales a la venta para peregrinos y turistas que nos devuelven, así, al origen de la falsa atribución. Esto viene sucediendo desde hace algún tiempo, para retomar Renoux de nuevo:

fue en la década de 1950 [del siglo xx] cuando las Ediciones Franciscanas (y más tarde las Ediciones DACA de Asís) hicieron circular el texto de la oración –impreso en postales– en italiano, francés, inglés, alemán y sueco. Desde entonces, los peregrinos de todo el mundo las han traído consigo a sus países, lo que ha contribuido, así, a una mayor difusión de la oración. Lo más sorprendente, sin embargo, es que los frailes franciscanos de Asís nunca se preocuparon por su atribución –que al menos les debería haber parecido sospechosa–, teniendo, además, la oportunidad de comprobar fácilmente la falta de autenticidad del texto en cuestión<sup>61</sup>.

Este capítulo concluye así la parte sobre la situación contemporánea de la misma oración con la que se abrió, verdaderamente

---

57 <https://m.famigliacristiana.it/>

58 <https://aimcnews.blogspot.com/>

59 Recuerdo sólo <https://leggiamolabibbia.wordpress.com/> y <https://www.qumran2.net/>

60 [https://it.wikipedia.org/wiki/Preghiera\\_semplice](https://it.wikipedia.org/wiki/Preghiera_semplice), (último acceso el 23 junio 2020).

61 RENOUX, C. (2003). *La preghiera per la pace attribuita a san Francesco* (p. 82). *Op. cit.*

difundida, pero no menos apócrifa. Pero no podemos dejar de reiterar que incluso los apócrifos y las *fake news* son testimonio de la popularidad de la que todavía disfruta hoy en día Francisco de Asís.

SE TERMINÓ DE IMPRIMIR ESTE VOLUMEN DE,  
*FAKE NEWS Y EDAD MEDIA*  
DE CEU EDICIONES,  
EL DÍA 3 DE DICIEMBRE DE 2021,  
FESTIVIDAD DE SAN FRANCISCO JAVIER,  
EN LOS TALLERES DE FORLETTER, S. A.

*LAUS DEO VIRGINIQUE MATRI*